|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Hoofdstuk 4. – Website van de rechtspersoon en mededelingen.** | | |  |
| **ARTIKEL 2:31** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | Een rechtspersoon kan een e-mailadres opnemen in haar oprichtingsakte. Elke communicatie via dit adres door de vennoten of aandeelhouders, leden of houders van effecten uitgegeven door de vennootschap en de houders van certificaten uitgegeven met de medewerking van de vennootschap wordt geacht geldig te zijn gebeurd. Het e-mailadres kan in voorkomend geval worden vervangen door een ander gelijkwaardig communicatiemiddel. Een genoteerde vennootschap of een organisatie van openbaar belang als bedoeld in artikel 1:12, 2°, moet dergelijk e-mailadres openbaarmaken.  Een rechtspersoon kan een website opnemen in haar oprichtingsakte.  Een genoteerde vennootschap of een organisatie van openbaar belang als bedoeld in artikel 1:12, 2°, moet dergelijke website creëren en openbaarmaken.  Het bestuursorgaan kan het adres van de website en het e-mailadres wijzigen zelfs indien zij voorkomen in de statuten. Deze wijziging wordt aan de vennoten of aandeelhouders, leden of houders van effecten meegedeeld overeenkomstig artikel 2:32. Op dezelfde wijze kan het bestuursorgaan op ieder moment een website en/of een e-mailadres aannemen en openbaarmaken indien dit niet is opgenomen in de oprichtingsakte. | Une personne morale peut mentionner une adresse électronique dans son acte constitutif. Toute communication vers cette adresse par les associés ou actionnaires, les membres ou les titulaires de titres émis par la société et les titulaires de certificats émis avec la collaboration de la société est réputée être intervenue valablement. Le cas échéant, l’adresse électronique peut être remplacée par un autre moyen de communication équivalent.  Une société cotée ou une entité d’intérêt public visée à l’article 1:12, 2°, est obligée de publier une telle adresse électronique. Une personne morale peut mentionner un site internet dans son acte constitutif.  Une société cotée ou une entité d’intérêt public visée à l’article 1:12, 2°, est obligée de créer et de publier un tel site internet.  L’organe d’administration peut modifier l’adresse du site internet et l’adresse électronique même si elles figurent dans les statuts. La modification est communiquée aux associés ou actionnaires, aux membres et aux titulaires de titres, conformément à l’article 2:32. De la même façon, l’organe d’administration peut à tout moment adopter et publier un site internet ou une adresse électronique si cela n’a pas été fait dans l’acte constitutif. | |
| Ontwerp | Art. 2:30. Een rechtspersoon kan een e-mailadres opnemen in haar oprichtingsakte. Elke communicatie via dit adres door de vennoten of aandeelhouders, leden of houders van effecten uitgegeven door de vennootschap en de houders van certificaten uitgegeven met de medewerking van de vennootschap wordt geacht geldig te zijn gebeurd. Het e-mailadres kan in voorkomend geval worden vervangen door een ander gelijkwaardig communicatiemiddel.  Een genoteerde vennootschap of een organisatie van openbaar belang als bedoeld in artikel 1:12, 2°, moet dergelijk e-mailadres openbaarmaken.  Een rechtspersoon kan een website opnemen in haar oprichtingsakte.  Een genoteerde vennootschap of een organisatie van openbaar belang als bedoeld in artikel 1:12, 2°, moet dergelijke website creëren en openbaarmaken.  Het bestuursorgaan kan het adres van de website en het e-mailadres wijzigen. Deze wijziging wordt aan de vennoten of aandeelhouders, leden of houders van effecten meegedeeld overeenkomstig artikel 2:31. Op dezelfde wijze kan het bestuursorgaan op ieder moment een website en/of een e-mailadres aannemen en openbaarmaken indien dit niet is opgenomen in de oprichtingsakte. | Art. 2:30. Une personne morale peut mentionner une adresse électronique dans son acte constitutif. Toute communication vers cette adresse par les associés ou actionnaires, les membres ou les titulaires de titres émis par la société et les titulaires de certificats émis avec la collaboration de la société est réputée être intervenue valablement. Le cas échéant, l’adresse électronique peut être remplacée par un autre moyen de communication équivalent.  Une société cotée ou une entité d’intérêt public visée à l’article 1:12, 2°, est obligée de publier une telle adresse électronique.  Une personne morale peut mentionner un site internet dans son acte constitutif.  Une société cotée ou une entité d’intérêt public visée à l’article 1:12, 2°, est obligée de créer et de publier un tel site internet.  L’organe d’administration peut modifier l’adresse du site internet et l’adresse électronique. La modification est communiquée aux associés ou actionnaires, aux membres et aux titulaires de titres, conformément à l’article 2:31. De la même façon, l’organe d’administration peut à tout moment adopter et publier un site internet ou une adresse électronique si cela n’a pas été fait dans l’acte constitutif. | |
| Voorontwerp | Art. 2:29. Een rechtspersoon kan een e-mailadres opnemen in haar statuten. Elke communicatie via dit adres door de vennoten, leden of houders van effecten uitgegeven door de vennootschap en de houders van certificaten uitgegeven met de medewerking van de vennootschap wordt geacht geldig te zijn gebeurd.  Een genoteerde vennootschap is daartoe verplicht.  Een rechtspersoon kan een website opnemen in haar statuten.  Een genoteerde vennootschap is daartoe verplicht.  Het bestuursorgaan kan het adres van de website en het e-mailadres wijzigen, en past in dat geval ook de statuten op dit punt aan. Deze wijziging wordt aan de vennoten, leden of houders van effecten meegedeeld overeenkomstig artikel 2:30. | Art. 2:29. Une personne morale peut mentionner une adresse électronique dans ses statuts. Toute communication vers cette adresse par les associés, les membres ou les porteurs de titres émis par la société et les titulaires de certificats émis avec la collaboration de la société est réputée être intervenue valablement.    Une société cotée y est obligée.    Une personne morale peut mentionner un site internet dans ses statuts.    Une société cotée y est obligée.    L’organe d’administration peut modifier l’adresse du site internet et l’adresse électronique et dans ce cas, adapte également les statuts sur ce point. La modification est communiquée aux associés, aux membres et aux porteurs de titres, conformément à l'article 2:30. | |
| MvT | Elke rechtspersoon kan ervoor opteren een e-mailadres op te nemen in de oprichtingsakte of in een latere akte, dat dan het officiële e-mailadres van de vennootschap of de vereniging wordt. Als de vennoten, de houders van aandelen of van andere effecten of de leden de vennootschap of de vereniging op dit adres aanschrijven, dan mogen ze ervan uitgaan dat de vennootschap of de vereniging hun bericht effectief heeft ontvangen.  Eenzelfde mogelijkheid bestaat om een website in de oprichtingsakte of een latere akte op te nemen, die daardoor het statuut van vennootschaps- of verenigingswebsite krijgt. Alleen genoteerde vennootschappen zijn hiertoe verplicht: dit is een bevestiging van de reeds bestaande verplichting onder artikel 41 van het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt. In dit wetboek wordt met het bestaan van dergelijke website rekening gehouden wanneer bepaalde informatie ter beschikking moet worden gesteld aan de aandeelhouders of de leden.  Het bestuursorgaan is bevoegd om dit website adres of dit e-mailadres te wijzigen en over te gaan tot de openbaarmaking ervan. Het bestuursorgaan is tevens bevoegd om een website of e-mail adres aan te nemen voor vennootschappen die dit niet gedaan hebben in de oprichtingsakte. Dergelijke aanneming of wijziging moet wel aan de vennoten, de houders van aandelen of van andere effecten of de leden worden meegedeeld (voor de wijze waarop, zie artikel 2:31). | Toute personne morale peut choisir de faire figurer une adresse e-mail dans l’acte constitutif ou dans un acte ultérieur, laquelle devient alors l’adresse e-mail officielle de la société ou de l’association. Si les associés, les actionnaires et porteurs d'autres titres ou les membres écrivent à la société ou l'association à cette adresse, ils peuvent considérer que la société ou l'association a effectivement reçu leur message.  De même, la possibilité est offerte de faire figurer un site internet dans l’acte constitutif ou dans un acte ultérieur, lequel acquiert de ce fait le statut de site internet de la société ou de l'association. Seules les sociétés cotées y sont obligées : il s’agit d’une confirmation de l'obligation qui existait déjà à l’article 41 de l’arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé. Le présent code tient compte de l’existence d’un site internet de ce type lorsque certaines informations doivent être mises à la disposition des actionnaires ou des membres.  L’organe d’administration a le pouvoir de modifier l’adresse du site internet ou l'adresse e-mail et d’en assurer la publication. L’organe d’administration est également compétent pour adopter un site internet ou une adresse e-mail pour les sociétés qui ne l’ont pas fait dans l’acte constitutif.. Une telle adoption ou modification doit être communiquée aux associés, aux actionnaires ou porteurs d'autres titres ou aux membres des sociétés ou associations (en ce qui concerne les modalités, voir article 2:31). | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |